

合格例

<試験官に関して>

外国人試験官：

30代位の男性で、英語でのメインの質問3問を担当。質問は短く、発音は明瞭で、予め決められた手順に従って、事務的に質問をしている様子。私の回答が終わり次第、次の質問へ移るので、会話のキャッチボールはなかった。日本文化について見識がある富士アカデミーの先生のような手ごわい質問者ではないという印象を受けた。

通訳ガイド：

30代位の女性で、最初に氏名と住所のみ英語で質問。その後は外国人試験官の質問に私がどう答えるかとても注意深く観察している様子。会話のキャッチボールはなく、私が彼女の表情を読み取るほどの余裕もなかったせいもあり、結果的に冷淡な印象を受けた。

人物考査担当試験官：

40代位の男性で、最後に、意表をつくように日本語での質問を担当。しかし、とても愛想が良く、熱心に私の日本語での回答をメモをしながら、うなずいてくれた。

<面接試験の実際>

I: Good Afternoon!

TG: Please have a seat.

I: Thank you.

TG: Please tell me your name.

I: My name is xxxxxxx xxxxxxx.

TG: Where do you live?

I: I live in Saitama City, Saitama Prefecture.

NS: Please answer my questions under condition that I am a tourist from foreign countries. Please tell me about the geography of Japan.

I: Well, Let me see, the length of the country is big. It means Hokkaido is sub-arctic, while Okinawa is semi-tropical. There are two ocean currents near Japan, and they create fairly high humidity throughout the year.

NS: Next question. What are national sports of Japan?

I: One example is Sumo. It is traditional Japanese wrestling. There are six Ground Tournaments a year, three in Tokyo, one in Nagoya, Osaka and Kyusyu. This year Yokozuna Asashoryu took the top division champion ship. Yokozuna means Ground Champion. He comes from Mongolia. Another example is Judo. It seeks to take advantage of the other's strength and movements. Judo became an official Olympic sport at Tokyo Olympics in 1964.

NS: Next question. Please tell me about historical spots in Japan.

I: I recommend Chichibu. It is famous for Chichibu Night Festival. Its giant floats are very beautiful. There are some Buddhism activities as well. Kamakura is another example. As you may know, it has been a historical area since the Kamakura Period. There are a lot of temples and shrines, and it is a suitable place to enjoy both landscape and delicious food.

NS: This is the end of the interview in English.

GO: 私の方から日本語で質問をいたします。

I: はい、わかりました。

- GO: 通訳ガイドになったならば、どんなことに注意して仕事をしますか？
- I: 二つあると思います。一つは、最近は欧米ばかりではなく、アジアからのお客様が増えていますので、国によっていろいろ事情は異なりますので、日本のことを説明する時に気をつけて、バランスのとれた説明ができるようにしたいと思います。2点目は、京都や日光などのすでに有名な観光地ばかりではなく、魅力的な観光地は数多くありますので、積極的に紹介していきたいと思います。
- GO: これで終了です。
- I: ありがとうございました。 Thank you for interviewing me.

<反省点>

春から2次オプションコースを取り、直前セミナーではほとんど毎日、集中的に模擬面接を繰り返してきかにもかかわらず、内容的には満足できないパフォーマンスとなってしまった。模擬面接の時の半分位しか contents が思い浮かばないのは残念。第一問の地理は、あまりにもシンプルな問題で、予想外であり、かえって難しい問題であった。当たり前のことを、当たり前で説明できるかどうか問われていると思う。ガイド試験の範囲は広くて、内容は浅いので、予想問題を固定して、練習のパターンを特化するのあまり役に立たない。日本語での質問があることも夢にも予想していなかった。しかし、自分ではジェスチャーも使い、若干のスマイルとともに、表面上だけは比較的自信のあるような態度で通すことができたと思うので、練習の場数を踏んだ成果はあったと信じたい。